

## **AUFKLÄRUNGSTEXT FÜR GÄSTE ÜBER DIE VERARBEITUNG UND DEN SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN**

In diesem Klarstellungstext gemäß den Bestimmungen des Gesetzes zum Schutz personenbezogener Daten Nr. 6698 (im Folgenden als „Gesetz“ bezeichnet) wird CARYA TURİZM YATIRIMLARI A.Ş im Folgenden als „Unternehmen“ bezeichnet. Der Datenverantwortliche ist die Person, die von CARYA TURİZM YATIRIMLARI A.Ş. bei der Erhebung der angegebenen personenbezogenen Daten zum Zweck der Klärung der Verfahren und Grundsätze der Verarbeitung personenbezogener Daten unserer Gäste bevollmächtigt wurde.

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt gemäß den in Artikel 4 des Gesetzes aufgeführten Grundsätzen;

- In Übereinstimmung mit dem Gesetz und den Ehrlichkeitsregeln,
- Korrekt und nach Bedarf auf dem neuesten Stand,
- Für spezifische, klare und legitime Zwecke
- Relevant, begrenzt und auf den Zweck beschränkt, für den sie verarbeitet werden,
- Die Daten werden für den in den einschlägigen Rechtsvorschriften festgelegten Zeitraum oder für den Zweck, für den sie verarbeitet werden, gespeichert.

Darüber hinaus verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten im Sinne des Gesetzes nur zu den Zwecken und unter den Bedingungen, die in den Bedingungen für die Verarbeitung personenbezogener Daten in Artikel 5 Absatz 2 und Artikel 6 Absatz 3 des Gesetzes aufgeführt sind.

Dementsprechend verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten unter den folgenden Umständen:

- Wenn die Datenverarbeitung für die berechtigten Interessen unseres Unternehmens im Rahmen unserer Handelsbeziehungen oder unserer Geschäftsbeziehung mit Ihnen zwingend erforderlich ist, vorausgesetzt, dass die Grundrechte und Grundfreiheiten der betroffenen Person nicht beeinträchtigt werden,
- Wenn die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch unser Unternehmen in unmittelbarem Zusammenhang mit der Begründung oder Erfüllung eines Vertrags steht und für diese erforderlich ist,
- Wenn die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten für unser Unternehmen zwingend erforderlich ist, um seine gesetzlichen Verpflichtungen zu erfüllen,
- Wenn Ihre personenbezogenen Daten von Ihnen öffentlich gemacht wurden, werden diese von unserem Unternehmen nur eingeschränkt zu dem Zweck Ihrer Veröffentlichung verarbeitet.
- Wenn die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch unser Unternehmen zur Geltendmachung, Ausübung oder zum Schutz der Rechte unseres Unternehmens oder von Ihnen oder Dritten erforderlich ist
- Wenn die Verarbeitung personenbezogener Daten für unser Unternehmen zwingend erforderlich ist, um das Leben oder die körperliche Unversehrtheit der betroffenen Person oder einer anderen Person zu schützen, wenn die betroffene Person rechtlich oder physisch nicht in der Lage ist, ihre Einwilligung zu geben.
- Wenn die Verarbeitung sensibler personenbezogener Daten mit Ausnahme derjenigen, die sich auf die Gesundheit oder das Sexualleben beziehen, gesetzlich vorgeschrieben ist.

In diesem Zusammenhang verarbeitet unser Unternehmen Ihre personenbezogenen Daten für die folgenden Zwecke:

- Planung und Durchführung von unternehmerischen Nachhaltigkeitsaktivitäten
- Veranstaltungsmanagement
- Gäste-/Kundenbeziehungsmanagement
- Management der Beziehungen zu Geschäftspartnern oder Lieferanten
- Durchführung/Verfolgung der Finanzberichterstattung des Unternehmens und der Risikomanagementprozesse

- Durchführung / Nachverfolgung der rechtlichen Angelegenheiten des Unternehmens
- Planung und Durchführung von Unternehmenskommunikationsmaßnahmen
- Durchführung von Unternehmensmanagement-Aktivitäten
- Nachfrage- und Beschwerdemanagement
- Gewährleistung der Sicherheit der Gemeinschaftswerte
- Durchführung von Studien zum Schutz des Rufs des Unternehmens.
- Verwaltung der Beziehungen zu Investoren
- Bereitstellung von Informationen an autorisierte Institutionen, die sich aus der Gesetzgebung ergeben
- Erstellung und Verfolgung von Besucherdaten

Wir erklären, dass Ihre personenbezogenen Daten wie folgt verarbeitet werden;

1. Personenbezogene Daten werden im Rahmen unserer Handelsbeziehungen oder unserer Geschäftsbeziehung mit Ihnen, verarbeitet.
2. Personenbezogene Daten werden im Rahmen des Zwecks, der ihre Verarbeitung erfordert, und im Hinblick auf diesen Zweck in einer zusammenhängenden, begrenzten und zurückhaltenden Weise verarbeitet.
3. Wir halten die personenbezogenen Daten, die Sie uns übermittelt haben oder die uns übermittelt wurden, richtig und auf dem neuesten Stand.
4. Die personenbezogenen Daten können erfasst, gespeichert, aufbewahrt, reorganisiert, an die gesetzlich zur Anforderung solcher personenbezogenen Daten befugten Institutionen weitergegeben, an in- oder ausländische Dritte, wie im Gesetz vorgesehen, übertragen, klassifiziert oder auf andere Weise, wie im Gesetz festgelegt, verarbeitet werden.

Das Unternehmen achtet besonders auf die Sicherheit der personenbezogenen Daten und trifft alle erforderlichen technischen und administrativen Maßnahmen. Nach Beendigung des Dienstes werden die unter der Überschrift "Verarbeitete personenbezogene Daten" aufgeführten Identifizierungs- und Kommunikationsdaten 10 Jahre lang aufbewahrt, Ihre sensiblen personenbezogenen Daten und audiovisuellen Daten sowie die personenbezogenen Daten Ihrer Familienangehörigen und Verwandten werden 2 Jahre lang aufbewahrt, wobei alle erforderlichen administrativen und technischen Maßnahmen ergriffen werden.

Ihre personenbezogenen Daten können je nach den vom Unternehmen erbrachten Dienstleistungen und den geschäftlichen Aktivitäten des Unternehmens variieren; sie können mündlich, schriftlich oder elektronisch durch automatisierte oder nicht automatisierte Mittel über die Geschäftsbereiche und Niederlassungen des Unternehmens, die Gruppenunternehmen, die Website, Social-Media-Kanäle, mobile Anwendungen, Agenturen und ähnliche Mittel erhoben werden.

Während Ihrer Nutzung der von unserem Unternehmen oder den Gruppenunternehmen angebotenen Produkte und Dienstleistungen können Ihre personenbezogenen Daten generiert und aktualisiert werden.

Darüber hinaus können Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet werden, wenn Sie unsere Callcenter oder unsere Website nutzen, um Dienstleistungen des Unternehmens in Anspruch zu nehmen, wenn Sie das Unternehmen oder unsere Website besuchen, Dienstleistungen des Unternehmens über Agenturen anfordern und an Schulungen, Seminaren oder Veranstaltungen des Unternehmens teilnehmen.

#### **VERARBEITETE PERSONENBEZOGENE DATEN**

Identifizierung: Name, Vorname, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit, Geburtsort, Geschlecht, Familienstand, Passnummer, Lizenzinformationen, türkische Identifizierung (TR Ausweisnummer, Seriennummer, ID-Nummer, Name des Vaters, Name der Mutter, Geburtsort, Provinz, Landkreis, Bezirk, Bandnummer, Familienseriennummer, Seriennummer, Abschnittsnummer, Seitenzahl, Aktennummer, Ausstellungsort, Ausstellungsgrund, Ausstellungsdatum, Geburtsname), Kopie des Personalausweises; Name, Nachname, TR Ausweisnummer, Passnummer, Geburtsdatum, Geburtsdatum, Telefonnummer des Ehepartners und der Kinder; Vorname, Nachname und E-Mail-Adresse von Verwandten, die im Notfall kontaktiert werden können.

**An wen und zu welchen Zwecken die verarbeiteten Daten weitergegeben werden können**

Im Rahmen der in diesem Aufklärungstext genannten Bedingungen und unter Ergreifung der erforderlichen Maßnahmen können Ihre personenbezogenen Daten an unsere Geschäftspartner, Lieferanten, Unternehmensvertreter, Aktionäre, rechtlich befugte öffentliche Einrichtungen und Privatpersonen weitergeleitet werden, um die erforderlichen Untersuchungen durchzuführen, damit Sie die von unserem Unternehmen angebotenen Produkte und Dienstleistungen nutzen können, um unsere Produkte und Dienstleistungen Ihren Wünschen und Bedürfnissen anzupassen, Nutzungsgewohnheiten und Bedürfnissen anzupassen, um die rechtliche und kommerzielle Sicherheit der Personen zu gewährleisten, die in einer Geschäftsbeziehung mit unserem Unternehmen und den Gruppenunternehmen stehen (die administrativen Vorgänge, die für die Kommunikation, die Gewährleistung der physischen Sicherheit und die Überwachung der Standorte unseres Unternehmens durchgeführt werden, die Bewertungsprozesse von Geschäftspartnern/Kunden/Lieferanten (autorisiertes Personal oder Angestellte), die Prozesse des Reputationsmanagements, die Prozesse zur Einhaltung von Gesetzen, Audits, finanzielle Angelegenheiten usw. ), zur Festlegung und Umsetzung der Geschäftsstrategien unseres Unternehmens und zur Gewährleistung der Ausführung der Gästeservicepolitik unseres Unternehmens

Personen, an die Daten weitergegeben werden dürfen	Definition	Zweck der Datenübertragung
Geschäftspartner (Agent, Kunde, etc.)	Definiert die Parteien, mit denen das Unternehmen eine Geschäftspartnerschaft zum Zwecke des Kaufs oder Verkaufs von Dienstleistungen im Rahmen der Geschäftstätigkeit des Unternehmens eingegangen ist.	Beschränkt auf den Zweck, sicherzustellen, dass die Gründungsziele der Geschäftspartnerschaft erfüllt werden, um autorisiertes Personal oder Angestellte zu bewerten.
Lieferant	Definiert die Parteien, die dem Unternehmen auf vertraglicher Basis Produkte/Dienstleistungen gemäß den Bestellungen und Anweisungen des Unternehmens im Rahmen der Geschäftstätigkeit des Unternehmens anbieten.	Beschränkt auf den Zweck der Bereitstellung von Produkten und Dienstleistungen, die das Unternehmen von externen Quellen zur Durchführung seiner kommerziellen Aktivitäten erwirbt.
Befugte Personen des Unternehmens	Vorstandsmitglieder des Unternehmens und andere befugte natürliche Personen.	Beschränkt auf den Zweck, die physische Sicherheit und die Überwachung der Standorte des Unternehmens zu gewährleisten, Strategien für die kommerziellen Aktivitäten des Unternehmens im Einklang mit den einschlägigen Rechtsvorschriften zu entwickeln, das höchste Niveau der Verwaltung, Finanzangelegenheiten usw. zu gewährleisten.
Gesetzlich zugelassene öffentliche Einrichtungen und Organisationen	Öffentliche Einrichtungen und Organisationen, die gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften befugt sind, Informationen und Dokumente von der Gesellschaft zu erhalten.	Beschränkt auf den Zweck, der von den betreffenden öffentlichen Einrichtungen und Organisationen im Rahmen ihrer rechtlichen Befugnisse verlangt wird.

Rechtlich befugte private juristische Personen	Juristische Privatpersonen, die gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften befugt sind, Informationen und Dokumente von der Gesellschaft zu erhalten.	Beschränkt auf den Zweck, der von den betreffenden Personen des Privatrechts in ihrem Zuständigkeitsbereich beantragt wurde
--	---	---

### **Methode und Rechtsgrund für die Erfassung personenbezogener Daten**

Ihre personenbezogenen Daten werden in allen mündlichen, schriftlichen oder elektronischen Umgebungen gemäß den oben genannten Zwecken mit dem Ziel erhoben, unsere Produkte und Dienstleistungen in Übereinstimmung mit dem gesetzlichen Rahmen anzubieten und in diesem Rahmen die vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen unseres Unternehmens vollständig und korrekt zu erfüllen. Aus diesen rechtlichen Gründen werden Ihre personenbezogenen Daten mit Hilfe manueller oder elektronischer Medien im Rahmen der Bedingungen und Zwecke der Verarbeitung personenbezogener Daten, die in diesem Aufklärungsdokument angegeben sind, erfasst.

### **Nach Artikel 11 des Gesetzes haben Sie folgende Rechte:**

- Kenntnis davon zu erhalten, ob Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet wurden oder nicht,
- Informationen über personenbezogene Daten anzufordern, wenn diese verarbeitet wurden,
- Zweck der Verarbeitung personenbezogener Daten und ob sie für den vorgesehenen Zweck verwendet werden, zu erfahren
- Über Dritten zu erfahren, an die personenbezogene Daten im In- oder Ausland weitergegeben worden sind,
- Berichtigung von unvollständigen oder unrichtigen personenbezogenen Daten zu verlangen,
- Löschung oder Vernichtung von personenbezogenen Daten zu verlangen,
- Mitteilung der unter den Buchstaben d) und e) genannten Vorgänge an Dritte, denen personenbezogene Daten übermittelt wurden, zu verlangen,
- Einspruch gegen das Eintreten von Ergebnissen zu erheben, die Ihren Interessen schaden, wenn personenbezogene Daten ausschließlich durch automatisierte Systeme analysiert werden,
- Ersatz des Schadens zu verlangen, der durch die unrechtmäßige Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten entstanden ist.

Ihre Anfragen in Ihrem Antrag werden je nach Art der Anfrage spätestens innerhalb von dreißig Tagen kostenlos bearbeitet. Wenn die Transaktion jedoch zusätzliche Kosten für das Unternehmen erfordert, kann die von der Datenschutzbehörde in der [„Richtlinie über die Verfahren und Grundsätze des Antrags an den Datenverantwortlichen“](#) festgelegte Gebühr erhoben werden.

Sie müssen Ihren Antrag auf Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten bei unserem Unternehmen einreichen, indem Sie das Antragsformular auf der Internetadresse unseres Unternehmens ausfüllen, sich schriftlich an unsere Personalabteilung wenden oder Ihre registrierte E-Mail-Adresse, eine sichere elektronische Signatur, eine Handy-Signatur oder Ihre E-Mail-Adresse verwenden, die Sie uns zuvor mitgeteilt haben und die in unseren Unterlagen gespeichert ist. Je nach dem Grund Ihres Antrags und Ihrer Bewerbungsmethode kann unser Unternehmen zusätzliche Überprüfungen verlangen (z. B. das Senden einer Nachricht an Ihre registrierte Telefonnummer oder einen Anruf), um festzustellen, ob der Antrag Ihnen gehört, und um Ihre Rechte zu schützen. Wenn Sie sich beispielsweise über Ihre bei dem Unternehmen registrierte E-Mail-Adresse anmelden, können wir Sie über eine andere bei dem Unternehmen registrierte Kontaktmethode kontaktieren und um Bestätigung bitten, ob die Anmeldung Ihnen gehört.

### **Welches sind die Methoden zur Antragstellung?**

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 des Gesetzes können Sie Ihren Antrag auf Ausübung der oben genannten Rechte schriftlich oder auf andere vom Datenschutzausschuss festgelegte Weise bei unserem Unternehmen einreichen. In diesem



Zusammenhang werden im Folgenden die Kanäle und Verfahren erläutert, über die Sie Ihren schriftlichen Antrag im Rahmen von Artikel 11 des Gesetzes einreichen müssen.

Um Ihre oben genannten Rechte auszuüben, können Sie das KVKK-Antragsformular unter <https://www.regnumhotels.com/en/personal-data-protection/> ausfüllen, unterschreiben und es zusammen mit den erforderlichen Informationen zur Überprüfung Ihrer Identität an das Unternehmen senden.

- (i) Nach dem Ausfüllen des Antragsformulars können Sie die unterschriebene Kopie des Formulars persönlich oder über einen öffentlichen Notar an die Postanschrift von Regnum Carya senden.
- (ii) (Sie können das Antragsformular ausfüllen und mit Ihrer "sicheren elektronischen Signatur" gemäß dem Gesetz über die elektronische Signatur Nr. 5070 oder Ihrer Handy-Signatur an die E-Mail-Adresse [kvkk@regnumhotels.com](mailto:kvkk@regnumhotels.com) senden oder die E-Mail-Adresse verwenden, die die betreffende Person dem Datenverantwortlichen zuvor mitgeteilt hat und die im System des Datenverantwortlichen registriert ist.

Damit Dritte im Namen der betroffenen Person einen Antrag stellen können, muss eine besondere, von einem Notar ausgestellte Vollmacht der Person vorliegen, die den Antrag im Namen der betroffenen Person stellt.

Carya Turizm kann von dem betreffenden Antragsteller Informationen anfordern, um festzustellen, ob es sich um die betroffene Person handelt, und kann der betroffenen Person Fragen zu ihrem Antrag stellen, um die im Antrag genannten Punkte zu klären.

Diese Rechte werden innerhalb von 30 (dreißig) Tagen bewertet und abgeschlossen, wenn sie auf die in der Richtlinie angegebene Weise eingereicht werden. Obwohl die Anträge grundsätzlich gebührenfrei sein müssen, behält sich das Unternehmen das Recht vor, eine Gebühr auf der Grundlage des vom Datenschutzausschuss festgelegten Gebührensatzes zu erheben.

#### **KONTAKTINFORMATIONEN**

Adresse: Regnum Carya- Kadriye Bölgesi Üçkumtepesi Mevkii, Belek Antalya

TEL: +90 (242) 710 3434

FAX: +90 (242) 710 3400

Kontaktperson: Behiye KARA

E-Mail: [kvkk@regnumhotels.com](mailto:kvkk@regnumhotels.com)

  
**REGNUM**  
CARYA

Kadriye Bölgesi, Üçkum Tepesi Mevki, Belek-Antalya / TÜRKİYE **P:+90 242 710 34 34 F: +90 242 710 34 00**  
**regnumhotels.com**